





NÁVOD K POUŽITÍ COY CZ

POPIŠ: Přístěrné ochranné rukavice tepelně odolné. Rukavice jsou značeny v souladu s EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 a EN 407:2020 a to logem dodavatele, typovým číslem, rokem výroby a pictogramy ochranného určení. Rukavice certifikované a vhodné pro svaření jsou označeny číslem normy EN 12477:2001+A1:2005 a třídou A/B.

POUŽITÍ: Rukavice kategorie II – jsou určeny k ochraně rukou proti mechanickým a tepelným rizikům. Ochranné vlastnosti se vztahují na celou rukavici. Nepoužívejte stvrdněné nebo jinak poškozené rukavice. Pokud jsou rukavice určeny pro svařování elektrickým obloukem, neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeném vadným zařízením nebo prací pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snižován a riziko se může zvýšit.

STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:2016+A1:2018		STUPNĚ OCHRANY DLE EN 407:2020	
Odolnost proti oděru:	A (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti hoření:	A
Odolnost proti řezu:	B (1—5; X — netestováno)	Odolnost proti kontaktnímu teple:	B
Odolnost proti dalšímu trhání:	C (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti konvenčnímu teple:	C
Odolnost proti propichnutí:	D (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti salivému teple:	D
Odolnost proti prořezu TDM:	E (A—F; X — netestováno)	Odolnost proti malým rozstříkům roztaveného kovu:	D
TYP DLE EN 12477:2001+A1:2005		Odolnost proti velkým rozstříkům roztaveného kovu:	E

Horší úchopová schopnost (ostatní svařečské postupy) A
Lepší úchopová schopnost (svařování WIG/TIG) B

 pictogram ochrana proti mechanickým rizikům;  pictogram ochrana proti tepelným rizikům;  značka shody;  pictogram informace

NÁVOD NA ÚDRŽBU: Rukavice nevystavujte salivému teple, organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nečistoty odstraňujte kartáčem. Rukavice nelze práť ani chemicky čistit.

SKLADOVÁNÍ: V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí riziko zachycení pohyblivými částmi strojů.

VÝROBCE: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika

NÁZEV	MATERIÁL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	DOSTUPNĚ VELIKOSTI
-------	----------	--------------------	-----------------	-----------------	-----------------------

COY	hovzí štípenka + hovzí líčovka	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	--------------------------------	---	-------	--------	----------





NÁVOD NA POUŽITÍ COY SK

POPIŠ: Přístěrné ochranné rukavice tepelně odolné. Rukavice sú značené v súlade s EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 a EN 407:2020, a to logom dodávateľa, typovým číslom, rokom výroby a pictogramami ochranného určenia. Rukavice certifikované a vhodné na zvarovanie sú označené číslom normy EN 12477:2001+A1:2005 a triedou A/B.

POUŽITIE: Rukavice kategórie II – rukavice sú určené na ochranu rúk proti mechanickým a tepelným rizikám. Ochranné vlastnosti sa vzťahujú na celú rukavicu. Nepoužívajte stvrdnuté alebo inak poškodené rukavice. Pokiaľ sú rukavice určené na zvarenie elektrickým oblúkom, neposkytujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom spôsobeným chybným zariadením alebo prácou pod napätím. Pokiaľ sú rukavice mokré, špinavé alebo nasáknuté, tak je elektrický odpor znížený a riziko sa môže zvýšiť.

STUPNĚ OCHRANY PODLE EN 388:2016+A1:2018		STUPNĚ OCHRANY PODLE EN 407:2020	
Odolnost proti oděru:	A (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti horeniu:	A
Odolnost proti řezu:	B (1—5; X — netestováno)	Odolnost proti kontaktnímu teple:	B
Odolnost proti dalšímu trhání:	C (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti konvenčnímu teple:	C
Odolnost proti propichnutí:	D (1—4; X — netestováno)	Odolnost proti salivému teple:	D
Odolnost proti přerezu TDM:	E (A—F; X — netestováno)	Odolnost proti malým rozstříkům roztaveného kovu:	D
TYP PODLE EN 12477:2001+A1:2005		Odolnost proti velkým rozstříkům roztaveného kovu:	E

Horší úchopová schopnost (ostatní zvarčské postupy) A
Lepší úchopová schopnost (zvarování WIG/TIG) B

 pictogram ochrana proti mech. rizikům;  pictogram ochrana proti tepelným rizikům;  značka shody;  pictogram informace

NÁVOD NA ÚDRŽBU: Rukavice nevystavujte salivému teple, organickým rozpouštědlům a ich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nečistoty odstraňujte keřou. Rukavice nie je možné práť ani chemicky čistit.

SKLADOVANIE: V suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, pri izbovej teplote.

UPOZORNENIE: Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachytenia pohyblivými časťami strojov.

VÝROBCA: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	DOSTUPNĚ VELIKOSTI
-------	----------	--------------------	-----------------	-----------------	-----------------------

COY	hovädzia štípenka + hovädzia líčovka	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	--------------------------------------	---	-------	--------	----------





INSTRUKCJA OBSŁUGI COY PL

OPIS: Pieciopalczaste rękawice ochronne termoodporne. Rękawice oznakowane zostały zgodnie z EN ISO 21420:2020, EN 388:2001 i EN407:2020 logiem dostawcy, numerem modelu, rokiem produkcji oraz pictogramami określającymi ochronę. Rękawice certyfikowane i odpowiednie do spawania oznakowane zostały numerem normy EN 12477:2001+A1:2005 i klasą A/B.

UWAGI: Rękawice kategorii II – rękawice przeznaczone do ochrony rąk przeciwko ryzykom mechanicznym lub termicznym. Właściwości ochronne obejmują całą rękawicę. Nie korzystajcie ze stwardniałych lub inaczej uszkodzonych rękawic. Jeżeli rękawice zostały przeznaczone do spawania lukiem elektrycznym, nie zapewniają ochrony przeciwko porażeniu prądem elektrycznym spowodowanemu wadliwym urządzeniem lub pracą pod napięciem. Jeżeli rękawice są mokre, brudne lub nasączone potem to odpór elektryczny jest obniżony i ryzyko może wzrosnąć.

STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 388:2016+A1:2018		STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 407:2020	
Odporność na ścieranie:	A (1—4; X — niedoświadczony)	Odporność na palność:	A
Odporność na przecięcie:	B (1—5; X — niedoświadczony)	Odporność na ciepło kontaktowe:	B
Odporność na rozdzielanie:	C (1—4; X — niedoświadczony)	Odporność na ciepło konwekcyjne:	C
Odporność na przekucie:	D (1—4; X — niedoświadczony)	Odporność na promieniowanie cieplne:	D
Odporność na przecięcie TDM:	E (A—F; X — niedoświadczony)	Odporność na drobne rozpryski ciekłych metali:	D
TYP WEDŁUG EN 12477:2001+A1:2005		Odporność na duże rozpryski ciekłych metali:	E

Gorsze właściwości chwytowe (inne procedury spawalnictwa) A
Lepsze właściwości chwytowe (spawanie WIG/TIG) B

 pictogram ochrona przeciwko ryzykom mech.;  pictogram ochrona przed zagrożeniami termicznymi;  symbol zgodności;  pictogram informacji

INSTRUKCJA PIELEGNACJI: Nie wystawiajcie rękawic na działanie promieniowania cieplnego, rozpuszczalników organicznych lub ich oparów, smarów, tłuszczów, olejów mineralnych, substancji żrących lub wody. Zabrudzenia usuwajcie szcawką. Rękawic nie można prać lub czyścić chemicznie.

PRZECZYSZCZANIE: W suchym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego promieniowania słonecznego, w temperaturze pokojowej.

OSTRZEŻENIE: Z rękawic nie wolno korzystać w miejscu, gdzie grozi pochwycenie przez ruchome elementy maszyn.

PRODUCENT: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAZWA	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	DOSTĘPNE ROZMIARY
-------	----------	--------------------	-----------------	-----------------	----------------------

COY	dwolna wotowa + wotowa skóra licowa	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	-------------------------------------	---	-------	--------	----------





INSTRUCTIONS FOR USE COY EN

DESCRIPTION: Five-finger, heat resistant gloves. The gloves are labelled in accordance with EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 and EN407:2020 and bear the supplier logo, model number, year of production, and symbols of protection. Gloves certified and suitable for welding are marked with EN 12477:2001+A1:2005 and class A/B.

USE: Category II gloves – the gloves are designed to protect the hands against mechanical and heat hazards. The protective properties apply to the entire glove. Do not use stiff or damaged gloves. If the gloves are designed for arc welding, they do not provide protection against electric shocks caused by malfunctioning equipment and are not suitable for work on energised parts. In the event gloves are wet, dirty or soaked in sweat, their electrical resistance is reduced and the risk may increase.

LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 388:2016+A1:2018		LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 407:2020	
Resistance against abrasion:	A (1—4; X — not tested)	Resistance against burning:	A
Resistance against cuts:	B (1—5; X — not tested)	Resistance against contact heat:	B
Resistance against tearings:	C (1—4; X — not tested)	Resistance against convectioal heat:	C
Resistance against punctures:	D (1—4; X — not tested)	Resistance against radiant heat:	D
Resistance against TDM:	E (A—F; X — not tested)	Resistance against small drops of molten metals:	D
TYP ACCORDING TO EN 12477:2001+A1:2005		Resistance against large drops of molten metals:	F

Lower grip strength (other welding procedures) A
Higher grip strength (WIG/TIG welding) B

 symbol for protection against mechanical hazards;  symbol for protection against thermal risks;  mark of conformity;  information symbol

INSTRUCTIONS FOR CARE: Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and/or their vapours, greases, mineral oils, caustics and water. To remove dirt, use a brush. Do not launder or dry clean the gloves.

STORAGE: Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.

WARNING: The gloves should not be used where there is a risk of entanglement with the moving parts of machinery.

MANUFACTURER: ARDON s. r. o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAME	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	AVAILABLE SIZES
------	----------	--------------------	-----------------	-----------------	--------------------

COY	cowhide split leather + cowhide grain leather	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	---	---	-------	--------	----------

GEBRUCHSANWEISUNG COY DE

BESCHREIBUNG: Fünftfinger-Hitzeschutzhandschuhe. Die Handschuhe sind im Einklang mit EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 und EN407:2020 gekennzeichnet, und zwar mit dem Logo des Herstellers, der Typennummer, dem Herstellungsjahr und Piktogrammen der Leistungsstufen. Für das Schweißen zertifizierte und geeignete Handschuhe sind mit einer Zahl der Norm EN 12477:2001+A1:2005 und der Klasse A/B gekennzeichnet.

VERWENDUNG: Handschuhe der Kategorie II – die Handschuhe sind zum Schutz der Hände gegen mechanische und thermische Risiken bestimmt. Die Schutzigenschaften beziehen sich auf den gesamten Handschuh. Keine verhärteten oder anderweitig beschädigten Handschuhe verwenden. Sofern die Handschuhe für das Lichtbogenschweißen bestimmt sind, bieten sie keinen Schutz gegen einen Stromunfall, der durch ein mangelhaftes Gerät oder Arbeit unter Spannung verursacht ist. Falls die Handschuhe nach, schmutzig oder schweißgetränkt sind, ist der elektrische Widerstand gesenkt und das Risiko kann steigen.

LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 388:2016+A1:2018
Abriebfestigkeit: A (1—4; X — unerprobt)
Schneidfestigkeit: B (1—5; X — unerprobt)
Wetterfestigkeit: C (1—4; X — unerprobt)
Durchschliffestigkeit: D (1—4; X — unerprobt)
Beständigkeit TDM: E (A—F; X — unerprobt)

TYP NACH EN 12477:2001+A1:2005
Geringere Griffhäftigkeit (sonstige Schweißverfahren) A
Höhere Griffhäftigkeit (WIG/TIG-Schweißen) B

 Piktogramm Schutz gegen mechanische Risiken;  Piktogramm Schutz vor thermischen Gefahren;  Konformitätskennzeichen;  Piktogramm Informationen

WARTUNGSEMPFEHLUNGEN: Die Handschuhe nicht Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Aztmitteln und Wasser aussetzen. Verschmutzungen mit einer Bürste entfernen. Die Handschuhe können weder gewaschen, noch chemisch gereinigt werden.

LAGERUNG: Trocken, außerhalb direkter Sonnenstrahlung, bei Zimmertemperatur.

HINWEIS: Die Handschuhe dürfen nicht dort verwendet werden, wo das Risiko des Erfassens durch bewegliche Maschinenteile droht.

HERSTELLER: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

BEZEICHNUNG	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	VERFÜGBARE GRÖSSEN
-------------	----------	--------------------	-----------------	-----------------	-----------------------

COY	Rindsplattleder + Rindnarbenleder	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	-----------------------------------	---	-------	--------	----------





ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА COY BG

ОПИСАНИЕ: Пятипалчатни ръкавици с пет пръста. Ръкавиците са етикетирани в съответствие със стандарти EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 и EN407:2020, а именно с логото на доставчика, номера на типа, годината на производство и пиктограми за защитно предназначение. Сертифицираните и подходящи за заваряване ръкавици са обозначени със номера на стандарт EN 12477:2001+A1:2005 и клас A/B.

ПРИЛОЖЕНИЕ: Ръкавиците Категория II – ръкавиците са предназначени за защита на ръцете срещу механични и термични рискове. Защитните свойства се отнасят за цялата ръкавица. Не използвайте втвърдени или повредени по друг начин ръкавици. Ако ръкавиците са предназначени за електродогово заваряване, те не предоставят защита срещу токов удар, причинен от повредено оборудване или работа под напрежение. Ако ръкавиците са мокри, мръсни или напоени с пот, електрическото съпротивление е намалено и рискът може да се увеличи.

СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018		СТЕПЕН НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 407:2020	
Устойчивост на износване:	A (1—4; X — неизпитан)	Устойчивост при горене:	A
Устойчивост на прорязване:	B (1—5; X — неизпитан)	Устойчивост на топлина, предавана на чрез контакт:	B
Устойчивост на други видове разкъсвания:	C (1—4; X — неизпитан)	Устойчивост на топлина, предавана на чрез конвекция:	C
Устойчивост на прободане:	D (1—4; X — неизпитан)	Устойчивост на топлина, предавана на чрез лъчение:	D
Намали съпротивлението TDM:	E (A—F; X — неизпитан)	Устойчивост на големи количества разтопен метал:	E

ТИП В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТИ EN 12477:2001+A1:2005
По-висока способност за захващане (други заваръчни процедури) A
По-висока способност за захващане (WIG заваряване/TIG заваряване) B

 Пиктограма за защита срещу механични рискове;  Пиктограма Защита срещу термични опасности;  знак за съответствие;  Пиктограма за информация

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДЪРЖКА: Не излагайте ръкавиците на лъчиста топлина, органични разтворители и техните пари, смазочни материали, греси, минерални масла, корозионни материали и вода. Замяряванията трябва да бъдат почиствани с четка. Ръкавици не трябва да се перат или почистват химически.

СЪХРАНЕНИЕ: Съхранявайте материала на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, при стайна температура.

ВНИМАНИЕ: Ръкавиците не трябва да се използват в места, където съществува опасност от захващане от подвижни части на машини.

ПРОИЗВОДИТЕЛ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

ИМЕ	МАТЕРИАЛ	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	НАЛИЧНИ РАЗМЕРИ
-----	----------	--------------------	-----------------	-----------------	--------------------

COY	цепена телешка кожа + лицева телешка кожа	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	---	---	-------	--------	----------

NAPUTAK ZA UPORABU COY HR

OPIS: Zaštitne rukavice sa pet prstiju toplinski otporne. Rukavice su označene u skladu s EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 i EN407:2020 i to logotipom dobavljača, tipskim brojem, godinom proizvodnje i pictogramima namjene zaštite. Certificirane rukavice pogodne za varenje označene su brojem norme EN 12477:2001+A1:2005 i klasom A/B.

PRIMJENA: Rukavice kategorije II – rukavice su namijenjene za zaštitu ruku od mehaničkih i toplinskih rizika. Zaštitna svojstva odnose se na cijelu rukavicu. Nemojte koristiti otvrdnute ili na drugi način oštećene rukavice. Ako su rukavice namijenjene za zavarivanje električnim lukom, ne pružaju zaštitu od strujnog udara uzrokovanog zbog neisprave opreme ili radova na pod naponom. Okolito su rukavice mokre, prljave ili namočene znojem, električni otpor je smanjen te rizik može biti povećan.

STUPANJ ZAŠTITE PREMA EN 388:2016+A1:2018
Otpornost na habanje: A (1—4; X — nepokušan)
Otpornost na presjecanje: B (1—5; X — nepokušan)
Otpornost na daljnje trganje: C (1—4; X — nepokušan)
Otpornost na bušenje: D (1—4; X — nepokušan)
Otpornost smanjiti TDM: E (A—F; X — nepokušan)

TIP PREMA EN 12477:2001+A1:2005
Lošija spremnost pri držanju (ostali postupci zavarivanja) A
Bolja spremnost pri držanju (zavarivanje WIG/TIG) B

 pictogram zaštita na mehanički rizike;  pictogram zaštita od toplinskih opasnosti;  oznaka sukladnosti;  pictogram informacije

NAPUTAK ZA ODZVAVANJE: Rukavice nemojte izlagati toplinskom zračenju, organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, jakim preparatima i vodi. Nečistoću otklanjati sa četkom. Rukavice se ne smiju prati ni kemijski čistiti.

ČUVATI: Na suhom mjestu, izvan dosaga izravnog sunčevog svjetla, na sobnoj temperaturi.

UPREZORENJE: Rukavice se ne smiju koristiti na mjestima gdje prijeti invazije pokretnim dijelovima strojeva.

PROIZVOĐAČ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAZIV	MATERIJAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDEF	DOSTUPNE VELIČINE
-------	-----------	--------------------	-----------------	-----------------	----------------------

COY	cijepana goveda koža + glatka koža	A	3132X	413X4X	8, 9, 11
-----	------------------------------------	---	-------	--------	----------

HASANZÁLTÓ UTÍMATÓ COY HU

LEÍRÁS: Ötujás hálátó védkesztyű. A kesztyű az EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 és EN407:2020 szabvánnyal összhangban van címkézve, ahol a gyártó logója, a típus száma, a gyártási év és a védelem pictogramjai vannak feltüntetve. A mindkét kesztyűk hegesztésre alkalmasak, az EN 12477:2001+A1:2005 szabvány, és az A/B védelmi osztály jelölésével.

HASANZÁLTÓ: II-es kategóriájú kesztyű – a kesztyű a mechanikai és hőmérsékleti kockázatok ellen nyújt kézzévédelmet. A védő tulajdonságok az egész kesztyűre vonatkoznak. Ne használja a megkeményedett vagy más módon sérült kesztyűt. Amennyiben a kesztyű hegesztésre alkalmas, nem nyújt védelmet az áramütéssel szemben ami meghibásodott berendezéstől vagy feszültség alatt végzett munkánál fenyeget. Amennyiben a kesztyű vízes, piszkos vagy lezsádosított nedves, az elektromos ellenállás csökkentett és a kockázat fokozódhat.

VEDELMI SZINT AZ EN 388 ALAPJÁN:
Ellenállóság kopással szemben: A (1—4; X — kipróbálatlan)
Vágásbiztonság: B (1—5; X — kipróbálatlan)
Ellenállóság továbbszakkálással szemben: C (1—4; X — kipróbálatlan)
Ellenállóság szúrással szemben: D (1—4; X — kipróbálatlan)
Vágásbizs TDM: E (A—F; X — kipróbálatlan)

TÍPUS AZ EN 12477:2001+A1:2005 ALAPJÁN
Alacsonyabb fogásbiztonság (egyéb hegesztési folyamat) A
Magas fogásbiztonság (WIG/TIG hegesztés) B

 pictogram megveszélyek elleni védelem;  pictogram hővédelem;  megfeleltetés jel;  pictogram információ

KARBANTARTÁSI UTÍMATÓ: A kesztyűt ne tegye ki sugárzó hő, szerves oldószerek és azok gőzei, kenőanyagok, zsírok, ásványi olajok, maró hatású anyagok és víz hatásának. A szennyeződést kefével távolítsa el. A kesztyűt nem mosható és vegyileg nem tisztítható.

TÁROLÁS: Száraz helyen, közvetlen napsgárzás hatásától távol, szobahőmérsékleten.

FIGY

MOD DE UTILIZARE

COY

RO

DESCRIERE: Mănuși de protecție cu cinci degete rezistente la căldură. Mănușile sunt marcate în conformitate cu standardul EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 și EN407:2020 aceasta cu logo-ul furnizorului numărul de tip, anul de producție și cu pictogramele destinate protecției. Mănușile sunt certificate și adecvate pentru sudare sunt marcate cu numărul standardului EN 12477:2001+A1:2005 și clase A/B.

UTILIZARE: Mănuși de categoria II – mănușile sunt destinate protecției împotriva riscurilor mecanice și termice. Proprietățile acestora se aplică la întreaga mânănușă. Nu utilizați mănuși înălitare sau deteriorate în alt mod. Dacă mănușile sunt destinate pentru sudarea în arc electric, protecția nu oferă protecție împotriva electrocutării cauzate de o instalație defectă sau de munca sub tensiune. Dacă mănușile sunt ude, murdare sau imbibate de sudare, rezistența electrică se reduce iar riscul poate fi majorat.

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Rezistență la abraziune:	A (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la tăiere:	B (1—5; X — fără experiență)
Rezistență la rupere ulterioară:	C (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la străpungere:	D (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la TDM:	E (A—F; X — fără experiență)

TIP CONFORM EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Capacitate redusă de apucare (alte procedee de sudare)	A
Capacitate mai bună de prindere (sudare WIG/TIG)	B

pictogramă protecția împotriva pericolelor termice; marcă de conformitate; pictogramă informație

MOD DE ÎNȚEȚINERE: Nu expuneți mănușile la căldură radiantă, la solvenți organici și vapori acestora, la lubrifianți, grăsimi, uleiuri minerale, alcalii și la apă. Înălțările impurităților cu o perioadă. Mănușile nu pot fi apălate și nici curățate pe cale chimică.

EXPOTIZARE: Ia loc uscalt, ferit de umiditate directă a soarelui, la temperatură camerei.

AVERTIZARE: Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de aplecare de părți în mișcare ale utilajelor.

PRODUCĂTOR: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

DENUMIRE	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	MĂRIMI DISPO- NIBILE
COY	spalt de bovină + piele fată bovină	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

NAVODILA ZA UPORABO

COY

SL

OPIS: Petprstne, toplotno odporne rokavice. Rokavice imajo oznake, ki kaže, da so v skladu s standardi EN ISO 21420:2020, EN388:2016 + A1 2018 in EN407:2020, in nosijo logotip dobavitelja, številko modela, leto izdelave in simbole za zaščito. Rokavice so certificirane in primerne za uporabo med varjenjem; imajo oznako, da so v skladu s standardom EN 12477:2001+A1:2005 in zaščito razreda A/B.

UPORABA: Rokavice kategorije II – rokavice so zasnovane, da varujejo roke pred mehanskimi in toplotnimi nevarnostmi. Zaščitne lastnosti veljajo za celotno rokavico. Rokavic ne uporabljajte, če so trde ali poškodovane. Če so rokavice zasnovane za uporabo med obločnim varjenjem, ne zagotavljajo zaščite pred električnimi udari, ki jih lahko povzroči pokvarjena oprema, in niso primerne za uporabo z večji naprav, ki so pod napetostjo. Če so rokavice mokre, umazane ali prežene, je njihova električna odpornost manjša, nevarnost pa zata morda večja.

RAVNI ZAŠČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Odpornost na abrazijo:	A (1—4; X — neizkušen)
Odpornost na urezine:	B (1—5; X — neizkušen)
Odpornost na trganje:	C (1—4; X — neizkušen)
Odpornost na preboje:	D (1—4; X — neizkušen)
Odpornost na TDM:	E (A—F; X — neizkušen)

TIP V SKLADU Z EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Moč spodnjega okrija (drugi postopki varjenja)	A
Moč zgornjega okrija (varjenje WIG/TIG)	B

simbol za zaščita pred toplotnimi nevarnostmi; naka skladnosti; simbol z informacijami

NAVODILA ZA NEGO: Rokavic ne izpostavljajte toplotnemu sevanju, organskim topilom in njihovim hlajem, mastem, mineralnim oljem, raztopinam natrijevega hidroksida in vodi. Umazanje odstranite s krtačo. Rokavic ne perite v pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnega čiščenja.

HRANBA: Hranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi.

OPOROZIL: Rokavice ne uporabljajte, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se dele stroja.

PROIZVAJALEC: ARDON s. r. o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAZIV	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	RAZPOLOŽLJIVE VELIKOSTI
COY	cepljeno goveje usnje in zrnat goveje usnje	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

COY

SRB

OPIS: Zaštitne rukavice sa pet prstiju odporne na toplotu. Rukavice su označene za skladu sa EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 i EN407:2020 i to logotipom dobavljača, brojem modela, godinom proizvodnje i pictogramima zaštitne oznake. Rukavice koje su sertifikovane i pogodne za zavarivanje zasnovane su brojem norme EN 12477:2001+A1:2005 i klasom A/B.

KORIŠĆENJE: Rukavice kategorije II – rukavice su dizajnirane da zaštite ruke od mehaničkih i toplotnih rizika. Zaštitna svojstva se odnose na celu rukavicu. Ne koristite stvrdnule ili na drugi način oštećene rukavice. Ukoliko su rukavice namenjene za zavarivanje električnim lukom ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog neispravnim uređajem ili radom pod naponom. Ukoliko su rukavice mokre, prljave ili napoljene znojem, električna otpornost je smanjena i rizik može biti povećan.

STEPEN ZAŠTITE PREMA EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Otpornost na habanje:	A (1—4; X — neopkušan)
Otpornost na sečenje:	B (1—5; X — neopkušan)
Otpornost na ostala secanja:	C (1—4; X — neopkušan)
Otpornost na bušenje:	D (1—4; X — neopkušan)
Otpornost na TDM:	E (A—F; X — neopkušan)

TIP PREMA EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Niža sposobnost hvatanja (ostali postupci zavarivanja)	A
Viša sposobnost hvatanja (zavarivanje WIG/TIG)	B

pictogram zaštita od toplotnih opasnosti; znak usaglašenosti; pictogram informacije

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE: Rukavice ne izlažite toplotnom zračenju, organskim rastvaračima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, nagrizajućim sredstvima i vodi. Nečistoće uklanjajte četkom. Rukavice nije moguće prati ni hemijskim čistilni.

ĆUVANJE: Na suvom mestu, van domašaja direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.

OPROZORENJE: Rukavice se ne smiju koristiti tamo gde postoji rizik hvatanja od strane pokretnih delova mašina.

PROIZVOĐAČ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAZIV	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	DOSTUPNE VELIĆINE
COY	govedi špalt + goveda puna koža	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

COY

UA

ОПИС: Засхоні термостійкі рукавички на п'ять пальців. Рукавички відповідають до EN ISO 21420:2020, EN388:2016 + A1 2018 і EN407:2020 марковані логотипом постачальника, типовим номером, роком виготовлення і піктограмами захисного призначення. На рукавичках сертифіковані і зазначені дані заварювання з позначенням номера стандарту EN 12477:2001+A1:2005 і класу А / В.

ЗАСТОСУВАННЯ: Рукавички категорії II – рукавички призначені для захисту рук від механічних і термічних ризиків. Захисні властивості поширюються на всю рукавичку. Не користуйтеся затверділими чи іннаше пошкодженими рукавичками. Якщо рукавички призначені для заварювання електричним дугом, то вони не забезпечують захист від ураження електричним струмом, яке виникає через дефекти устаткування або при роботі під напругою. Якщо, рукавички мокрі, брудні або просячені порами, то електричний опір зникне і ризик може збільшуватися.

СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ПІД EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Стойкість до стирання:	A (1—4; X — неперевірений)
Стойкість до порізів:	B (1—5; X — неперевірений)
Стойкість до подальшого розриву:	C (1—4; X — неперевірений)
Стойкість до проколів:	D (1—4; X — неперевірений)
Варіант опір TDM:	E (A—F; X — неперевірений)

ТИП ПО EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Більш низька здатність стиснення (інші процедури заварювання)	A
Більш висока здатність стиснення (зварювання WIG/TIG)	B

піктограма захист від механічних ризиків; піктограма захист від термічних небезпек; знак відповідності; піктограма інформація

ІНСТРУКЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ: Рукавички не виставляйте дії промислового тепла, органічних розчинників та їх парам, мастил, жирів, мінеральних олій, ідких речовин і води. Бруд видаляйте щіткою. Рукавички не можна прати і хімічно чистити.

ЗБЕРІГАННЯ: В сухому місці, подаль від прямих сонячних променів, при кімнатній температурі.

УВАГА: Рукавички заборонено використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машини.

ВІРНОКІСТЬ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

HAZBA	MATERIAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	DOSTUPNÍ ROZMÍRY
COY	яловичий спилко + яловича лицьова замша	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

NOTICE D'UTILISATION

COY

FR

DESCRIPTION : Gants de protection 5 doigts résistants à la chaleur. Les gants sont marqués conformément aux normes EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 et EN407:2020 du logo du fabricant, du n° de type, de l'année de production et des pictogrammes de désignation de protection. Les gants sont certifiés et conviennent au soudage sous marqués du numéro de la norme EN 12477:2001+A1:2005 et de la classe A/B.

UTILISATION : Gants de catégorie II – les gants sont destinés à la protection contre des risques mécaniques et thermiques. Leurs capacités de protection s'appliquent à l'ensemble du gant. Si les gants sont destinés au soudage à l'arc, ils ne fournissent pas de protection contre des chocs électriques provoqués par un dispositif déficient ou du travail sous tension. Si les gants sont humides, sales ou imbibés de sueur, la résistance électrique est réduite et le risque peut augmenter.

GRADE DE PROTECTION SUIVANT EN 388

EN 388:2016+A1:2018

Résistance contre l'attrition :	A (1—4; X — non éprouvée)
Résistance contre les coupes :	B (1—5; X — non éprouvée)
Résistance contre d'autres déchirures :	C (1—4; X — non éprouvée)
Résistance contre le transperçement :	D (1—4; X — non éprouvée)
Résistance à la coupeur TDM :	E (A—F; X — non éprouvée)

TYPE SUIVANT EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Capacité de prise mains douce (autres procédés de soudage)	A
Capacité de prise melleuse (soudage TIG)	B

pictogramme de protection contre les risques mécaniques; pictogramme de protection contre les risques thermiques; marque de conformité

PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN : N'exposez pas les gants à la chaleur émanante, aux dissolvants organiques et leurs vapeurs, aux graissages, graisses, huiles minérales, caustiques ni à l'eau. Nettoyez les souillures avec une brosse. Les gants ne peuvent pas être lavés ni nettoyés chimiquement.

STOCKAGE : Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.

AVERTISSEMENT : Les gants ne doivent pas être utilisés aux endroits à risque d'agrippement par des parties mobiles des machines.

FABRICANT : ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NOM	MATÉRIAU	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	TAILLES DIS- PONIBLES
COY	Croûte de cuir + fleur de bœuf	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

GEbruIKSAANWIJZING

COY

NL

BESCHRIJVING: Hittbestendige beschermende vingerhandschoenen. De handschoenen zijn geteketteerd volgens EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 en EN407:2020 en wel met het logo van de leverancier, modelnummer, productiejaar en pictogrammen voor de beschermingsklassen. De handschoenen zijn gecertificeerd en geschikt in gebruik zijn voor lassen zijn aangegeven met de norm EN 12477:2001+A1:2005 en klasse A/B.

GEbruIK: Handschoenen van categorie II – de handschoenen zijn ontworpen voor bescherming van de handen tegen mechanische en thermische gevaren. De beschermende eigenschappen gelden voor de handschoenen als geheel. Gebruik geen hard gewonden of anderszins beschadigde handschoenen. Indien de handschoenen bestemd zijn voor booglassen, bieden ze geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of werken onder spanning. Wanneer de handschoenen nat, verontreinigd of bevoetst zijn, neemt de elektrische weerstand af en kan het risico toenemen.

BESCHERMINGSNIVEAU VOLGENS EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Schuurweerstand:	A (1—4; X — onbepaald)
Sniijweerstand:	B (1—5; X — onbepaald)
Scheurweerstand:	C (1—4; X — onbepaald)
Perforatieweerstand:	D (1—4; X — onbepaald)
Sniijweerstand TDM:	E (A—F; X — onbepaald)

TYPE VOLGENS EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Lagere grip (overige lasprocedures)	A
Hogere grip (WIG/TIG-lassen)	B

pictogram bescherming tegen mechanische risico's; pictogram bescherming tegen thermische gevaren; merkteken van overeenstemming;

pictogram informatie

ONDERHOUDSINSTRUCTIES: Stel de handschoenen niet bloot aan stralingswarmte, organische oplosmiddelen en de dampen daarvan, smeermiddelen, vetten, minerale oliën, logen en water. Verwijder vuil met een borstel. De handschoenen kunnen niet gewassen of chemisch gereinigd worden.

BEWAREN: In droge omstandigheden, niet in direct zonlicht, bij kamertemperatuur.

WAARSCHUWING: De handschoenen mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar ze in bewegende machinedelen gegrepen kunnen worden.

FABRIKANT: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

NAAM	MATERIAAL	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	BESCHIKBARE MATEN
COY	rundspaltleer + rundnerfleer	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

KULLANIM TALIMATLARI

COY

TUR

AÇIKLAMA: Bes-parmaklı, ısıya dayanıklı eldivenler. Eldivenler EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 ve EN407:2020 standartlarına göre etiketlenmişler ve tedâricinin logosunu, model numarasını, üretim yılını ve koruma sembollerini taşımaktadırlar. Kaynak yaparken kullandıkları ellerde belgelenmişler ve uygun olan eldivenler EN 12477:2001+A1:2005 standardı ve A/B sınıfı ile etiketlenmişlerdir.

KULLANIM: Kategorii II eldiven – eldivenler eldivenleri mekanik ve ısı kaynaklı tehlikelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Korumayı özellikleri eldivenin tamamında geçerlidir. Sertleşmiş veya hasarlı eldivenleri kullanmayın. Eldivenler ark kaynağı için tasarlanmıştır, ise ekipman hatalı çalışmasından kaynaklanan elektrik sokmaları karşı koruma sağlamazlar ve güç verimli elektrikli parçalar üzerinde çalışmak için uygun değildirler. Eldivenlerin ısıslak, kirlî ve terden ıslırlıklan olđđu durumlarda, elektrik dırcıneri dıřer ve risk yúkselir.

EN 388 STANDARDINA GÖRE KORUMA SEVİYELERİ:

EN 388:2016+A1:2018

Asınmaya karşı dayanıklılık:	A (1—4; X — denenmemiş)
Kesilerek karşı dayanıklılık:	B (1—5; X — denenmemiş)
Yırtılmaya karşı dayanıklılık:	C (1—4; X — denenmemiş)
Delinmeye karşı dayanıklılık:	D (1—4; X — denenmemiş)
Direkt TDM kesim:	E (A—F; X — denenmemiş)

EN 12477:2001+A1:2005 STANDARDINA GÖRE TIP

EN 12477:2001+A1:2005

Daha düşük kavrama kuvveti (diğer kaynak prosedürleri)	A
Daha yüksek kavrama kuvveti (WIG/TIG kaynak)	B

mekanik tehlikelere karşı koruma sembolü; termal tehlikelere karşı koruma; uygunluk isareti; bilgi sembolü

BAKIM TALİMATLARI: Eldivenleri radyan ısıya, organik çözücülerle ve/veya onların buharlarına, makine yağlarına, mineral yağlara, yakıcı maddelere ve ısıya maruz bırakmayın. Kiri gidermek için bir fırça kullanın. Eldivenleri yıkamaya veya kurutma temizleme işlemi uygulamayın.

SAKLAMA: Doğrudan güneş ışığından uzak, oda sıcaklığına kurun bir yerde muhafaza edin.

UYARI: Eldivenler, makinelerin hareketli parçalarına sıkışma riskinin olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.

ÜRETİCİ: ARDON s. r. o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

AD	YALZAMA	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	MEVCUT BEDENLER
COY	malzeme siğir derisi + işlenmiş siğir derisi	A	3132X	413XAX	8, 9, 11

ІНСТРУКЦІЯ ПО ПРИМЕНЕНІЮ

COY

RU

ОПИСАНИЕ: Пятипальчатые защитные термостойкие перчатки. Перчатки маркируются в соответствии с EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 и EN407:2020 логотипом поставщика, номером модели, годом выпуска и защитными pictogramмами. Перчатки сертифицированы, пригодны для сварочных работ и соответствуют стандарту EN 12477:2001+A1:2005 и классом A/B.

ПРИМЕНЕНИЕ: Перчатки категории II – перчатки предназначены для защиты рук от механических и термических рисков. Защитные свойства распространяются на всю перчатку. Запрещается использование отвердлых или иных образом поврежденных перчаток. Если перчатки предназначены для электрической дуговой сварки, то они не защищают от поражения электрическим током в результате неисправности оборудования или работ под напряжением. В случае намокания, загрязнения или пропитывания перчаток потом электрическое сопротивление снижается, и риск может повышаться.

СТЕПЕНІ ЗАЩИТИ СОГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016+A1:2018

Устойчивость к истиранию:	A (1—4; X — непроверенный)
Устойчивость к разрыву:	B (1—5; X — непроверенный)
Устойчивость к последующим разрывам:	C (1—4; X — непроверенный)
Устойчивость к проколу:	D (1—4; X — непроверенный)
Отрежьте сопоставление TDM:	E (A—F; X — непроверенный)

ТИП СОГЛАСНО EN 12477:2001+A1:2005

EN 12477:2001+A1:2005

Ухудшая возможность захвата (прочие сварочные процедуры)	A
Лучшая возможность захвата (сварка WIG/TIG)	B

pictogramma zaštity ot mekaničkih rizikov; pictogramma zaštity ot toplinskih vođevostej; znak sootvetstvija; pictogramma informacija

ІНСТРУКЦІЯ ПО УХОДУ: Не подвергайте перчатки воздействию излучаемого тепла, органических растворителей и их паров, смазочных материалов, жиров, минеральных масел, каустика и воды. Удаляйте загрязнения щеткой. Запрещается стирка и химическая чистка перчаток.

ХРАНЕНИЕ: В сухом месте, вдаль от прямых солнечных лучей, при комнатной температуре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использование перчаток при наличии риска их зацепления с движущимися частями машин.

ПРОИЗВОДІТЕЛЬ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic

НАЗВАНИЕ	МАТЕРИАЛ	EN 12477+A1 A/B	EN 388 ABCDE	EN407 ABCDE	ДОСТУПНЫЕ РАЗМЕРЫ
COY	коровий спилко + коровий лицевой спилко	A	3132X	413XAX	8, 9, 11



UDHËZIMET E PËRDORIMIT

COY

SQ

PËRSHKIRIMI: Doreza me pesë gishta, rezistente ndaj nxehtësisë. Këto doreza janë etiketuar në përputhje me EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 dhe EN407:2020 dhe mbajnë logon e furnizuesit, numrin e modelit, vitin e prodhimit dhe simbolat e mbrojtjes. Dorezat e certifikuar dhe të për-

PËRDORIMI: Doreza të kategorisë II – dorezat janë dizajnuar për të mbrojtur duart ndaj rrezikëve mekanike dhe të nxehtësisë. Vetitë mbrojtëse vëjnë për të gjithë dorezën. Mos përdorni doreza të forta ose të demtuara. Nëse dorezat janë dizajnuar për saldim me hark, ato nuk ofrojnë mbrojtje ndaj goditjeve elektrike që shkaktohen nga keqfunksionimi i pajisjes dhe nuk janë të përshatshme për punë në pjesë që kanë energji elektrike. Në rastin kur dorezat janë të lagura, të pastpra ose me dërsë, rezistenca e tyre elektrike reduktohet dhe rreziku mund

-  - značka shody Srbsko
-  - značka shody Ukrainja

Prohlášení o shodě ke stažení na: www.ardon.cz. Na každém páru rukavic je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.



Před použitím rukavice zkontrolujte ohledně případných vad či nedostatků a nepoužívejte rukavice poškozené, silně znečištěné, obnošené ani upjaté (tvoří zevnitř) úbovinnou látku, mohlo by dojít k podráždění nebo infekci pokožky a zánětu kůže. V takovém případě vyhledejte lékářské ošetření firmního lékaře nebo se poraďte s dermatologem. Po použití rukavice důkladně očistěte suchým hadrem, abyste odstranili veškeré nečistoty. Pokud mají být rukavice používány opakovaně, uložte je tak, aby vnitřní výstelka mohla snadno vyschnout.

V současnosti neexistují žádné normalizované zkušební metody pro zjišťování průniku UV záření do materiálů rukavic, ale v současnosti používané metody konstrukce ochranných rukavic pro svařáře obvykle průniku UV záření zabrání.

Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaně rukavice.

Rukavice lze používat 5 let od data výroby uvedeného na rukavici, pokud jsou uchovány v původním obalu. Životnost používaných rukavic je dána jejich opětovným a odféním.

Pokud jsou rukavice určeny ke svařování elektrickým obloukem, neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobenému vadným zařízením nebo prací pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snížen a riziko se může zvýšit.

-  - značka zhody Srbsko
-  - značka zhody Ukrainja

Prohlášení o shodě k stiahnutiu na www.ardon.cz. Na každom páru rukavic je označen: veľkosť, identifikačné označenie výrobcu (ARDON s.r.o./obchodná značka ARDON®), označenie typu rukavíc, mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 388), symboly označujúce dodatočné vlastnosti rukavíc.



Pred použitím rukavice skontrolujte, či sa na rukaviciach nevyskytujú žiadne chyby alebo nedokonalosti a nepoužívajte poškodené, silne zašpinené, opotrebované (aj vnútri) rukavice z akýchkoľvek látok. Mohlo by viesť k podráždeniu a/alebo infikovaniu pokožky a vzniku dermatitídy. V takom prípade vyhľadajte lekársku pomoc od lekára spoločnosti alebo sa poraďte s dermatológom. Po použití rukavice dôkladne vyčistite suchou handričkou, aby ste odstránili všetky nečistoty. Ak sa majú rukavice opätovne používať, skladajte ich tak, aby sa vnútorné obloženie podkladu mohlo ľahko vysušiť.

Ukladie ochrany sa vzťahujú na dlaniovú oblasť rukavíc.

Rukavice sa môžu používať ihneď po vybalení do 5 rokov od dátumu výroby, ktorý je vytlačený na rukavici. Životnosť rukavíc je založená na opotrebovaní a odieraní.

UV: Norma EN12477/A1: 2005 neuvádza žiadnu súkúbnú metódu pre UV žiarenie. Tieto materiály sú dostatočnou ochranou.

Ak sú rukavice určené na oblievajúce zvarovanie, neposkytujú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom spôsobeným chýbnym zaradením alebo prácou pod napätím. Ak sú rukavice mokré, špinavé alebo nasáknuté potom, elektrický odpor sa zníži a riziko sa môže zvýšiť.

-  - Znak zgodności Serbia
-  - Znak zgodności Ukraina

Deklaracja zgodności do pobrania na www.ardon.cz. Na każdej parze rękawiczki podano: rozmiar, identyfikację producenta (ARDON s.r.o./ nazwa marki ARDON®), oznakowanie typu rękawiczki kategorii wyrobu, miesiąc i rok produkcji, oznakowanie CE wraz z numerem odpowiedniej normy (na przykład EN 388), symbole podające dodatkowe cechy rękawiczki.



Przed użyciem należy skontrolować rękawice pod kątem wad lub usterek i nie nosić zniszczonych, poważnie zabrudzonych, przetrzaskanych lub zaplamionych (również wewnętrznie) rękawic. Może to wywołać podrażnienia i/lub zainfekować skórę i spowodować jej zapalenie. W takiej sytuacji należy skonsultować się z lekarzem dyżurnym lub z dermatologiem. Po użyciu rękawice należy wyczyścić suchą szmatką, by usunąć zanieczyszczenia. Jeżeli rękawice mają zostać wykorzystane ponownie, należy je przechowywać w taki sposób, by wnętrza mogły swobodnie wyschnąć.

Poziomy wydajności odnoszą się do obszaru dłoni na rękawicy.

Po wyjściu z opakowania rękawice można stosować przez 5 lat po dacie produkcji, wydrukowanej na rękawicy. Cykl życia rękawicy w użyciu zależy od znośności i przetar.

UV: W ramach EN12477/A1: 2005 normy nie określono metody wskazującej na badanie poziomu UV, w praktyce zastosowane materiały powinny być wystarczające.

Gdy rękawice są przeznaczone do spawania lukowego, nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Jeśli rękawice są mokre, brudne lub przesiąknięte potem, opór elektryczny jest zmniejszony i ryzyko może wzrosnąć.

-  - Conformity mark Serbia
-  - Conformity mark Ukraine

Declaration of Conformity for download at www.ardon.cz. Each pair of gloves is identified as follows: size, manufacturer's brand (ARDON s.r.o./ trademark ARDON®), the type and product category, month and year of manufacture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 388), symbols indicating additional gloves characteristics.



Before use, inspect the gloves for any defects or imperfections and avoid wearing damaged, heavily soiled, worn or dirty (also internally) glove of any substance, this could irritate and/or infect the skin and cause dermatitis. In this event, seek medical advice from the company doctor or consult a dermatologist. After use, clean the gloves thoroughly with a dry cloth to remove any contaminants. If the gloves are to be re-worn store in such a way that the inside lining of the support can dry out easily.

Protective parameters are valid for palm of the gloves only.

Gloves can be used out of the pack 5 years after production date, printed on the glove. Glove life time in use is based on wear and abrasion.

UV: Within norm EN12477/A1: 2005 there is no test method indicated on UV radiation but, normally, this will give no problem with these materials used.

When gloves are intended for arc welding, they do not provide protection against electric shock caused by faulty equipment or live work. If the gloves are wet, dirty or soaked with sweat, the electrical resistance is reduced and the risk may increase.

-  - Konformitätszeichen Serbien
-  - Konformitätszeichen Ukraine

Konformitätserklärung zum Herunterladen unter www.ardon.cz. Jedes Paar Handschuhe wird folgendermaßen gekennzeichnet: Größe, Marke des Herstellers (ARDON s.r.o./ Markenname ARDON®), Typ und Produktkategorie, Herstellungsmonat und -jahr, CE-Kennzeichen und Nummer der entsprechenden Norm (z. B. EN 388), Symbole zur Angabe zusätzlicher Handschuhe.



Überprüfen Sie die Handschuhe vor Nutzung auf Beschädigungen/Defekte, Verunreinigungen und benutzen Sie keine verölten, verschlissenen oder defekten Produkte. Dies könnte zu Hautirritationen oder Kontaktdermatitis führen. In einem solchen Fall ziehen Sie einen Dermatologen oder Arzt zu Rate. Reinigen Sie den Handschuh nach Nutzung sorgfältig und stülpen Sie Handinnenfläche nach Außen um ein Abtrocknen der Innenseite zu ermöglichen.

Alle Leistungswerte beziehen sich auf die Handinnenfläche.

Neue Handschuhe können aus der Originalverpackung bis maximal 5 Jahre nach dem aufgedruckten Produktionsdatum verwendet werden. Die Einsatzdauer wird durch den sichtbaren Verschleiß begrenzt.

UV: Innerhalb dieser Norm EN12477/A1: 2005 gibt es keine Überprüfung von UV aber, normalerweise, gibt UV Strahlung bei dieser Materialien kein Problem.

Wenn Handschuhe für das Lichtbogenschweißen bestimmt sind, bieten sie keinen Schutz vor elektrischen Schlägen, die durch fehlerhafte Geräte oder Arbeiten unter Spannung verursacht werden. Wenn die Handschuhe nass, schmutzig oder schweißnass sind, verringert sich der elektrische Widerstand und das Risiko kann steigen.

-  - Марка за съответствие на Сърбия
-  - знака за съответствие на Украйна

Декларация за съответствие можете да свалите от www.ardon.cz. На всеки чифт ръкавици са отбелязани: размер, идентификационен знак на производителя (ARDON s.r.o./ име на марката ARDON®), отбелязани са вида и категорията на продукта, месец и година на производство, знак/ обозначение със CE и номер на съответния стандарт (например: EN 388), символи посочващи допълнителните качества на ръкавици.



Преди употреба проверете ръкавиците за дефекти и несъвършенства и избягвайте да носите повредени, силно замърсени, износени или замърсени (отвън и отвътре) ръкавици от какъвто и да е субстанция, което може да раздразни и / или зарази кожата и да предизвика дерматит. В този случай потърсете лекарска помощ от фирмения лекар или се консултирайте с дерматолог. След употреба, почистете внимателно ръкавиците със суха кърпа, за да отстраните замърсяванията. Ако ръкавиците трябва да бъдат отново носени, трябва да се съхраняват по такъв начин, че да осигуряват лесно съхнене на вътрешната подплата на ръкавиците.

Защитните параметри са валидни само за дланта на ръкавиците.

Ръкавиците могат да се ползват след разпокаване 5 години след датата на производство. Животът на ръкавицата в употреба зависи от износването и протриването.

UV: В съответствие с тези норми няма метод за тестване на UV лъчение, но нормално това не дава проблем с използваните материали.

Когато ръкавиците са предназначени за дъгово заваряване, те не осигуряват защита срещу токов удар, причинен от дефектно оборудване или работа под напрежение. Ако ръкавиците са мокри, мръсни или напоени с пот, електрическото съпротивление се намалява и рискът може да се увеличи.

-  - oznaka sukladnosti Srbiju
-  - oznaka sukladnosti Ukrainja



Izjava o sukladnosti za preuzimanje na www.ardon.cz. Na svakom paru rukavice je označena: veličina, identifi kacijski znak proizvođača (ARDON s.r.o./ naziv robne marke ARDON®), znak vrste i kategorije proizvoda, mesec i godina proizvodnje, oznaka CE i broj dotične norme (npr. EN 388), simbol označujući dodatna svojstva rukavice.

Prije uporabe pažljivo pregledajte rukavice kako biste se uvjerili da nema nedostataka ili grešaka, ne koristiti oštećene, istrošene, nečiste rukavice ni zaprljane (ni izvana ni iznutra) bilo kojom vrstu obziram da bi moge nadražiti i/ili inficirati kožu ili uzrokovati dermatitis. U takvom slučaju posavjetujte se sa liječnikom u poduzeću ili dermatologom. Nakon uporabe preporučuje se očistiti rukavice krpom za jednokratnu uporabu. U slučaju ponovne uporabe postaviti rukavice na način da se unutrašnjost može lako osušiti. Navedena razina zaštite odnosi se samo na dlan rukavica.

Pravilno uskladištenje ove rukavice imaju rok trajanja 5 godina. Rukavice prevoziti samo u originalnoj ambalaži proizvođača.

UV (ultraljubičasto): Unutar standarda ne postoji metoda testiranja na ultraljubičasto zračenje, ali uobičajeno s materijalima koji se koriste u izradi ne bi smjelo biti problema.

Kada su rukavice namijenjene za elektrodočno zavarivanje, one ne pružaju zaštitu od strujnog udara uzrokovanog neispravnim opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

-  - Megfelelősségi jel Szerbia
-  - Megfelelősségi jel Ukrajna

A megfelelősségi nyilatkozat letölthető itt www.ardon.cz. Minden pár kesztyű ki van jelölve a: méret, gyártó azonosítás (ARDON s.r.o. márkaneve ARDON®), típus jel és termék kategória, gyártási év és hónap, CE minősítés és a megfelelő szabvány száma (pl. EN 388), a kesztyű további tulajdonságait jelző jelek.



A használat előtt ellenőrizze, hogy nincsen-e a kesztyűn sérülés vagy hiba, és függetlenül annak anyagától, ne használja a kesztyűt, ha sérült, erősen szennyezett, elhasználódott vagy koszos (ez a belsejére is vonatkozik), mivel ezzel irritálhatja és/vagy megfertőzheti a bőrt, ezáltal dermatitist okozhat, ilyen esetben forduljon a vállalat orvoshoz vagy egy bőrgyógyáshoz. A használat után vedes ronggyal alaposan tisztítsa meg a kesztyűt az esetleges szennyeződésekől. Ha a kesztyűk többször használatosak, tárolja olyan módon, hogy kesztyű mervítésének belső bélése könnyedén megszáradhasson.

A teljesítmény szintek a kesztyű tenyerületétől függenek.

Csomagolásból kivett kesztyűk a rájuk nyomtatott gyártási dátumtól számítva 5 évig használhatók. A kesztyű használati élettartama a kesztyű elhasználódásától, dörzsölődésétől függ.

UV: A szabvány nem tartalmaz módszert az UV sugárzással kapcsolatban, alapján ez nem okoz gondot a felhasznált anyagok tekintetében.

Ha a kesztyűt ívhegesztésre szánják, nem nyújtanak védelmet a hibás berendezés vagy az élő munka által okozott áramütés ellen. Ha a kesztyű nedves, piszkos vagy izzadsággal átitatott, az elektromos ellenállás csökken, és a kockázat növekedhet.



-  - Atitikties ženklas Serbija
-  - Atitikties ženklas Ukraina

Atitikties deklaracija galite atsisiųsti iš svetainės www.ardon.cz. Ant kiekvienos pirštines poros nurodomas: dydis, gamintojo pavadinimas (ARDON s.r.o./ prekės ženklas ARDON®), gaminio tipas ir kategorija, pagaminimo metai, mėnuo, CE ženklas ir atitinkamos normos numeris (pvz. EN388), ženklai apibūdinantys kitas pirštines savybes.

Prieš naudojimą, patikrinkite pirštines dėl defektų ar trūkumų ir venkite nešioti sugadintas, stipriai ištemptas, suniūštas arba purvias (taip pat ir iš vidaus) pirštines bet kokio pobūdžio medžiagomis, tai gali suerzinti odą ir/arba sukelti dermatitą. Šiuo atveju kreipkitės medicininės pagalbos į įmonės daktarą arba dermatologą. Po naudojimo, kruopščiai išvalykite pirštines sausa škepete, kad išvylumėtės nuo teršalų. Jei pirštines ketinate pakartotinai nešioti, laikykite jas tokiu būdu, kad vidinis pašalinimas lengvai išdžiūtų. Apšausdami parametria galioj atit pirštines delniui. Pirštines gali būti naudojamos išpaukuos 5 metus nuo pagaminimo datos, kuri yra nurodyta ant pirštines. Pirštines galimas naudojimo laikas yra paremtas suniejimu ir nusitrynimu.

UV: Del šios normos nėra testavimo metodų nustatyti UV spinduliavimo poveikį, bet paprastai tai nesukelia problemu del naudojamu medziagu turimu saavybiu.

Kai pirštines yra skirtos lankiniam suvirinimui, jos nesuteikia apsaugos nuo elektros smūgio, kurį sukelia sugedusi įranga ar gyvas darbas. Jei pirštines yra šlapios, nešvarios ar mirkytos prakatu, elektrinė varža sumažėja ir rizika gali padidėti.

-  - Atblitlitas markėjus Serbija
-  - Atblitlitas markėjus Ukraina



Atblitlitas deklaracija prijeeama lejupieladei vietnei: www.ardon.cz. Katrs cimdi pāris tiek identificēts šādi: lielums, ražotāja zīmols (ARDON s.r.o., zīmola nosaukums ARDON®), veids un produkta kategorija, ražošanas mēnesis un gads, CE zīme un attiecīgā standarta numurs (piemēram, EN388), citi cimdi raksturojošie simboli.

Pirms lietošanas pārbaudiet defektus un izvairieties no izmantošanas, ja nepilnībā un izvairieties lietot bojātus, ļoti netīrus, nodilušus vai ar jebkādu veidu iekšēji bojātus cimdus, tas var kairināt un / vai inficēt ādu un izraisīt dermatītu. Šādā gadījumā konsultējieties ar ārstu vai ar dermatologu. Pēc lietošanas rūpīgi notīriet cimdus ar sausu drānu, lai noņemtu jebkādu piesārņojumu. Ja cimdi ir jālieto vairākkārtīgi, uzglabājiet cimdus tāda veidā lai iekšējais oderējums viegli izžūtu.

Aizsardzības parametri ir spēkā tikai uz cimdā delnas daļu. Cimdus var izmantot pēc iepakojuma ataisināšas 5 gadus pēc izgatavošanas datuma, kas ir uzdrukāts uz cimdā. Cimdā lietošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un nodiluma.

UV: Šīs instrukcijas ietvaros nav paredzēta UV starojuma testa veikšana, bet parasti tas nerada problēmas darbojoties ar šo materiālu.

Ja cimdi ir paredzēti koka metināšanai, tie nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, ko izraisa bojāts aprīkojums vai dzīvs darbs. Ja cimdi ir mitri, netīri vai samērcēti ar sviedriem, elektriskā pretestība tiek samazināta un risks var palielināties.

-  - marca de conformitate din Serbia
-  - marca de conformitate a Ucrainei

Declarația de conformitate poate fi descărcată pe www.ardon.cz. Fiecare pereche de mănuși este identifi cată după cum urmează: mărimea, marca fabricantului (ARDON s.r.o./nume de marcă ARDON®), tipul și categoria produsului, luna și anul fabricației, marca CE și numărul standardului relevant (de ex. EN388), simbolurile care indică caracteristicile suplimentare ale mănușii.

Înainte de utilizare, inspectați mănușile pentru a verifica dacă există defecte sau imperfecțiuni și pentru a evita purtarea unei mănușii exant de deteriorate, pătate, uzate sau murdare (și la interiori), indifereent de substanță. Acest lucru ar putea cauza iritații și/sau infecție a pielii și ar putea cauza dermatită. În această situație, apelați la asistența medicală din partea medicului companiei sau consultați un dermatolog. După utilizare, curățați mănușile bine cu o cârpă uscată pentru a elimina orice urme de contaminare. Dacă mănușile trebuie reparate, depozitați-le în așa fel încât câmpușeala interioară a suportului să se usuce cu ușurință.



Nivelurile de performanță se referă la zona palmei mănușii.

Mănușile pot fi folosite din ambalaj 5 ani de la data producției, dată imprimată pe mănușă.

Durata de viață a mănușii în utilizare se bazează pe nivelul de uzură și abraziune.

UV: În cadrul acestei norme nu esteindicată o metodă de testare a comportamentului în radiație UV însă, de obicei, acestea nu pun probleme având în vedere materialele utilizate

Când mănușile sunt destinate sudurii cu arc, acestea nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice cauzate de echipamente defecte sau lucrări sub tensiune. Dacă mănușile sunt umede, murdare sau imbate de transpirație, rezistența electrică este redusă și riscul poate crește.

-  - oznaka skladnosti Srbija
-  - oznaka skladnosti Ukrainja

T izjava o skladnosti za prenos na www.ardon.cz. Vsaak par rokavice je sledede označen: velikost, znakma proizvajalca (ARDON s.r.o./ blagovna znakma ARDON®), tip in kategorija izdelka, mesec in leto izdelave, oznaka CE in številka ustreznega standarda (npr. EN388), simboli, ki označujejo dodatne značilnosti rokavice.

Pred uporabo natančno pregledajte rokavice in se prepričajte, da so v brezhibnem stanju in da niso kakorkoli poškodovane: ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih, umazanih ali rokavic, na katerih so madeži (četudi samo na notranji strani) kakršne koli snovi, saj lahko draži in/ali vnane kožo in povzroči dermatitis. V takem primeru se obrnite na obratnega zdravnika ali dermatologa. Po uporabi svetujemo, da rokavice očistite s krpo za enkratno uporabo. Do ponovne uporabi jih pospravite obrijene z notranjo stranjo navzven tako, da se notranja obloga lažje posuši.

Zaščita velja samo za dlan rokavici.

Rokavice je treba prevaziti samo v originalni embalži proizvajalca. Pravilno shranjene rokavice imajo rok uporabe 5 let.

UV: Znotraj te norme ni testne metode, ki bi določala UV sevanje, toda pri uporabljenih materialih to običajno ne predstavlja težav.

Če so rokavice namenjene za oblačno varjenje, ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom, ki ga povzroči okvarjena oprema ali delo pod napetostjo. Če so rokavice mokre, umazane ali namočene z znojem, se električni upor zmanjša in tveganje se lahko poveča.

-  - Усаглашеност Србија
-  - ознака усаглашеності України

Izja obchodní značka va o usaglašenosti za preuzimanje na www.ardon.cz. Na svakom paru rukavice je obeležena: veličina, identifikaciona oznaka proizvođača (ARDON s.r.o./brend ARDON®), oznaka tipa i kategorije proizvoda, mesec i godina proizvodnje, oznaka CE i broj odgovarajuće norme (npr. EN388), simboli koji označavaju dodatna svojstva rukavice.



Prije uporabe pažljivo pregledajte rukavice kako biste se uvjerali da nema nedostataka ili grešaka, ne koristiti oštećene, istrošene, nečiste rukavice ni zaprljane (ni spolja ni iznutra) bilo kojom materijem jer da bi moge nadražiti i/ili inficirati kožu ili uzrokovati dermatitis. U takvom slučaju posavjetujte se sa lekarom ili dermatologom. Nakon upotrebe preporučuje se očistiti rukavice krpom za jednokratnu upotrebu. U slučaju ponovne upotrebe ostaviti rukavice na način da se unutrašnjost može lako osušiti.

Navedena zaštita se odnosi samo na dlan rukavica.

Rukavice prevoziti samo u originalnoj ambalaži proizvođača. Pravilno uskladištene ove rukavice imaju rok trajanja 5 godina.

UV: Unutar norme EN12477/A1: 2005 ne postoji metoda ispitivanja vezana za UV zračenje, ali u normalnim okolnostima to neće uzrokovati problem sa ovim materijalima u uporabi.

Kada su rukavice namijenjene za zavarivanje, one ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog neispravnim opremom ili živim radom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

-  - Сертифікат відповідності Сербії
-  - знак відповідності України


Заява про відповідність для скачування на www.ardon.cz. На кожній парі рукавиць є позначення: розмір, ідентифікаційне позначення виробника (ARDON s.r.o./ торгова марка ARDON®), позначення типу й категорії виробу, місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад, EN388) та символи, які позначають додаткові властивості рукавиць.

Перед використанням огляньте рукавички на будь-які дефекти або недоліки та не використовуйте пошкоджені, зношені або брудні рукавички (як також внутрішню підкладку) від будь-якої речовини, це може подраздити і / або заразит шкіру та викликати дерматит. У такому разі зверніться за медичною допомогою до лікаря або до дерматолога. Після використання ретельно перевірте рукавички сухою тканиною, щоб видалити будь-які забруднювачі і речовини. Якщо рукавички брудні, повторю носити, тримайте таким чином, щоб внутрішній утеплювач міг легко висохнути.

Захисні параметри діють лише для долоні рукавички. Рукавички можна використовувати з упаковок через 5 років після дати виготовлення, надrukований на рукавичці. Час експлуатації рукавичок базується на зності та стані.

УВ: У межах норми EN12477 / A1: 2005 немає методу випробування на УФ-випромінюванні, але, за правилом, це не дає проблем з використанням цих матеріалів.

Якщо рукавички призначені для дугового зварювання, вони не забезпечують захист від ураження електричним струмом, виниклимого несправним обладнанням або роботою під напругою. Якщо рукавички мокрі, брудні або просякнуті потом, електричний опір зменшується, і ризик може зрости.

 - Marque de conformité Serbie

 - la marque de conformité de l'Ukraine



Déclaration de conformité à télécharger sur www.ardon.cz. Chaque paire des gants porte l'identification de la taille, du fabricant, (ARDON s.r.o./ nom de marque ARDON®), le type des gants, le mois et année de fabrication, la marque CE, le numéro de la norme correspondante (par ex. EN 388) et les symboles désignant les qualités supplémentaires des gants.
Avant toute utilisation, examinez les gants pour détecter le moindre défaut ou toute imperfection. Évitez de porter des gants endommagés, usés ou souillés (à l'intérieur) de toute substance qui pourrait irriter ou infecter la peau et pourrait causer des dermatites. En présence d'une dermatite, il est impératif de consulter un médecin ou un dermatologue. Après usage nettoyez les gants avec un tissu sec pour enlever tous les contaminants. S'ils doivent être réutilisés, s'assurer que la doublure interne puisse sécher avec facilité.

Les niveaux de performance concernent la zone de la paume du gant.
Utiliser les gants pendant de 5 ans à partir de la date de la production imprimée sur le gant.
La durée de vie du gant utilisé dépend du port et de l'abrasion.

UV: Dans le norm il n'y a pas une methode indiquer de tester contre radiation UV mais avec les matérielles utilisée on ne peut pas expecter des problèmes.

Lorsque les gants sont destinés au soudage à l'arc, ils n'offrent pas de protection contre les chocs électriques causés par un équipement défectueux ou un travail sous tension. Si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, la résistance électrique est réduite et le risque peut augmenter.

 - het conformiteitsmerkteken van Servië



 - het conformiteitsmerkteken van Oekraïne

Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op www.ardon.cz. Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatiemerk van de fabrikant (ARDON s.r.o./ merknaam ARDON®), de aanduiding van het type handschoenen, maand en jaar van productie, de CE-markering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 388), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoenen aangeven.

Controleer voor gebruik of de handschoenen geen gebreken of defecten vertonen en draag geen beschadigde, sterk bevulde, versleten of smerige (ook aan de binnenkant) handschoenen met om het even welke stof want dit kan de huid irriteren en/of infecteren en leiden tot huidontsteking. Vraag in dat geval raad aan de bedrijfsarts of raadpleeg een dermatoloog. Maak de handschoenen na gebruik grondig schoon met een droge doek om vuil te verwijderen. Als de handschoenen later nog opnieuw zullen worden gedragen, berg ze dan zodanig op dat de voering aan de binnenkant goed kan drogen.

De prestaties werden getoetst in de handpalm van de handschoenen.

De handschoenen kunnen worden gebruikt tot 5 jaar na de productiedatum die op de handschoen gedrukt staat.


De levensduur van gebruikte handschoenen hangt af van de slijtage en wrijving.

UV: Binnen de norm is er geen testmethode voor UV straling, maar, normaal gesproken zal dit geen probleem geven met de gebruikte materialen.

Wanneer handschoenen bedoeld zijn voor booglansen, bieden ze geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of onder spanning stand werk. Als de handschoenen nat, vuil of doorweekt van het zweet zijn, wordt de elektrische weerstand verminderd en kan het risico toenemen.

 - Uygunluk işareti Sırbistan



 - Ukrayna'nın uygunluk işareti

Uygunluk beyanı indirilmek üzere www.ardon.cz adresinde mevcuttur. Ürün üzerindeki CE işareti, ürünün bu standartla uyumlu olduğunu bir belgesi olarak hizmet verir. ARDON s.r.o./ marka adı ARDON®), ürünün türü ve kategorisi, üretim ayı ve yılı, CE işareti, ilgili standardın numarası (örneğin EN 388) ve ilave eldiven özelliklerini gösteren semboller.


Kullanmadan önce eldivenleri

kusur veya bozukluk olup olmadığını kontrol edin ve herhangi bir madden yapılmış hasarlı, çok yağlanmış, aşınmış veya kırı (iç tarafı da) eldivenler kullanmaktan kaçının yoksa cildinize aşınma ve/veya enfeksiyon oluşabilir ve dermatite neden olabilir. Bu durumda şirket doktorundan tıbbi yardım alın veya bir dermatologa danışın. Kullandıktan sonra eldivenleri her türlü kirleniciyi ortadan kaldır-mak için kuru bir bezle iyice temizleyin. Eldivenler tekrar kullanılacaksa desteğin iç astarı kolayca kuruyabilecek biçimde saklayın.

Eldivenler arka kaynağı için tasarlандırılmış, hatalı ekipman veya canlı çalışmadan kaynaklanan elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamazlar. Eldivenler ıslak, kirlı veya ıslanmışsa, elektrik direnci azalır ve risk artabilir.

 - Знак соответствия Сербия



 - знак соответствия Украины

Декларация соответствия доступна для скачивания на веб-сайте www.ardon.cz. На каждой паре перчатки указывается следующее: размер, идентификация производителя (ARDON s.r.o./название бренда ARDON®), маркировка типа перчатки, месяц и год производства, маркировка CE и номер соответствующего стандарта (например, EN 388), символы, обозначающие дополнительные характеристики перчатки.
Перед использованием, проверьте перчатки на наличие дефектов или недоделок и избегайте ношения испорченных, сильно испачканных, загрязненных или грязных (также изнутри) перчаток от любых веществ, это может вызвать раздражение и/или инфекцию кожи и может начаться дерматит. В таком случае обращайтесь за консультацией к доктору, предпринятия или к дерматологу. После использования, тщательно очистите перчатки сухой тряпкой, что бы очистить от загрязнителей. Если перчатки будете повторно носить, держите их таким образом, что бы внутренний утеплитель мог бы легко высохнуть.
Защитные параметры действительны только на ладонь перчатки. Перчатки могут быть использованные из упаковки в течений 5 лет после даты производства, которая указана на перчатке. Время использования перчатки определяется в зависимости от износа и стерильности.
Ультрафиолет: в согласии с нормой EN12477/A1: 2005 на данный момент нет метода тестирования на излучение UV, ну в обычной обстановке, использование данных материалов не создаст таких проблем.

Когда перчатки предназначены для дуговой сварки, они не обеспечивают защиту от поражения электрическим током, вызванного неисправным оборудованием или работой под напряжением. Если перчатки мокрые, грязные или мокрые от пота, электрическое сопротивление снижается, и риск может увеличиться.

 - Përputhshmëria shënon Serbinë



 - shenjë e konformitetit të Ukrainës


Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në www.ardon.cz. Secila palë dorashka identifikohet si në vijim: masa, firma e prodhuesit (ARDON s.r.o./ emri i markës ARDON®), lloji dhe kategoria e produktit, muaji dhe viti i prodhimit, shenja CE dhe emri i standardit përkatës (p.sh. EN 388), simbolet që tregojnë karakteristikat shites të dorashka.

Suorituskykytasot liittyvät käsineen kämmenalueeseen.

Käsineitä voidaan käyttää viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen. Valmistuspäivä on merkitty käsineisiin. Käsineen käyttöikä määrittyy kulumisen ja hankauksen mukaan.

UV: Tässä standardissa ei ole UV-säteilyä koskevaa testimenetelmää, mutta normaalitapauksessa se ei aiheuta ongelmia käytettyjen materiaalien kanssa.

Kur dorezat janë të destinuara për saldım me hark, ato nuk sigurojnë mbrojtje kundër goditjes elektrike të shkaktuar nga pajisjet e gabuara apo puna e gjallë. Nëse dorezat janë të lagura, të pista ose të tretura me djersë, rezistenca elektrike reduktohet dhe rreziku mund të rritet.

 - Σήμανση συμμόρφωσης Σερβία



 - το σήμα συμμόρφωσης της Ουκρανίας

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση www.ardon.cz. Κάθε γάντιο γάντια έχει τα εξής αναγνωριστικά στοιχεία: μέγεθος, марка κατασκευαστή (ARDON s.r.o./όνομα εμπορικού σήματος), τύπο και κατηγορία προϊόντος, μήνα και έτος κατασκευής, σήμανση CE και κωδικό του σχετικού προτύπου (π.χ. EN 388), σύμβολα που υποδεικνύουν επιρόσθετα χαρακτηριστικά των γάντια.

UV: Σε αυτό το πρότυπο δεν υπάρχει μέθοδος δοκιμής που να ενδείκνυται για την υπεριώδη ακτινοβολία, αλλά, σε γενικές γραμμές, δεν απαντώνται προβλήματα με τα υλικά που χρησιμοποιούνται.

Όταν τα γάντια προορίζονται για συγκόλληση τόξου, δεν παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία που προκαλείται από ελαττωματικό εξοπλισμό ή ζωντανή εργασία. Εάν τα γάντια είναι βρεγμένα, βρώμικα ή εμποτισμένα με ιδρώτα, η ηλεκτρική αντίσταση μειώνεται και ο κίνδυνος μπορεί να αυξηθεί.

CZ: Certifikát byl vydán notifikovanou osobou č.:

SK: Osvedčenie(-ia) EU o typových skúškach vydané prostredníctvom not. osoby č.:

PL: Certyfikat(y) badania WE wydany(e) przez:

EN: Certificate EU issued by notified body:

DE: Zertifikat EU ausgestellt von benannter Stelle:

BG: Сертификат ЕС, издаден от нотифициран орган:

HR: Potvrda EU koju je izdalo prijavljeno tijelo i.d.:

HU: Az i.d. bejelentett szervezet által kiállított EU bizonyítvány:

LT: Notifikuotosios įstaigos išduotas ES sertifikatas:

LV: Pilnvarotās iestādes izsniegts ES sertifikāts:

RO: Certificatul UE eliberat de organismul notificat:

SL: Potrdilo EU, ki ga je izdal prižlašeni organ:

SRB: Цертификат ЕУ издат од стране пријављеног тела:

UA: Сертифікат ЕС, виданий уповноваженим органом:

FR: Certificat UE délivré par l'organisme notifié:

NL: EU-certificaat afgegeven door aangemelde instantie:

TUR: Onaylanmış kuruluş tarafından verilen Sertifika AB:

RU: Сертификат ЕС, выданный уполномоченным органом:

SQ: Ilmoitetun laitoksen myöntämä EU-sertifikaatti:

EA: Πιστοποιητικό ΕΕ που εκδίδεται από κοινοποιημένο οργανισμό:

č. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovenská republika.

CZ Klasifikováno jako prostředek osobní ochrany (OOP) podle nařízení evr. parlamentu a rady 2016/425

SK Klasifikovano ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) podľa nariadenie Európskeho parlamentu a rady 2016/425

PL Zaklasyfikowano jako środek ochrony indywidualnej wedle rozporządzenie parlamentu Europejskiego i rady 2016/425

EN Classified as being personal protection equipment (PPE) according to the directive of European parliament and council PPE Regulation 2016/425

DE Ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) verordnung des Europäischen parlaments und europäischer rat 2016/425 klassifiziert.

BG класифицирани, като част от личните предпазни средства (ЛПС), Постановление на Европейския парламент и на Съвета 2016/425.

HR Klasificirana kao sredstvo osobne zaštite u skladu sa Uredba Europskog parlamenta i Vijeća 2016/425

FR Classées équipement de protection individuelle (EPI) suivant la règlement du parlement Européen et du conseil 2016/425

NL Is geëclassificeerd als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de verordening van het Europees parlement en de raad 2016/425

TUR Avrupa parlamentosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425'ye göre kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır.

RU классифицируется как средство индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Постановлением Европейского парламента и Совета 2016/425 и подлежит применению

SQ Avrupa parlamentosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425'ye göre kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır

EA ταξινομούνται ως Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ), σύμφωνα με Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2016/425,

HU A személyi védőeszközök (SzVe) Az Európai Parlament és a Tanács rendelete 2016/425 európai szabvány alapján.

LT Europos parlamento ir tarybos reglamentas 2016/425 klasifikuojama, kaip asmeninės apsaugos priemonė (AAP).

LV Ir klasificētas kā individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) saskaņā ar Eiropas parlamenta

RO Este clasificată ca fi ind echipament de protecție personală (EPP) în conformitate cu

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului 2016/425

SL Je v skladu z uredbo Evropskega parlamenta in sveta 2016/425 osebna varovalna oprema (OZO)

SRB Klasifikovano kao sredstvo za ličnu zaštitu (OOP) prema uredba Evropskog parlamenta i saveta 2016/425

UA класифіковане як засіб індивідуального захисту (ЗІЗ) відповідно до Регламент Європейського Парламенту та Ради 2016/425.

